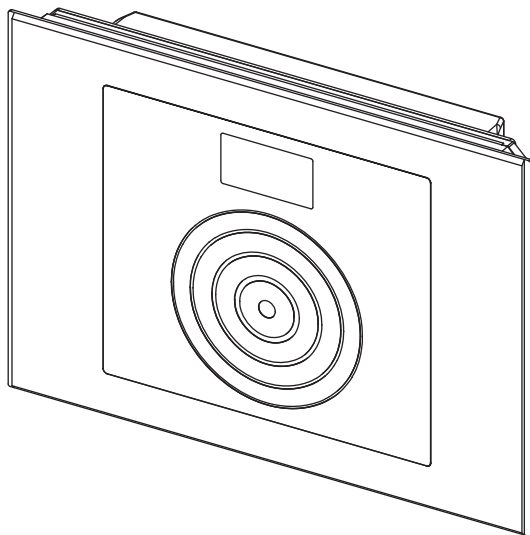


**LETTORE CHIAVI DI PROSSIMITÀ  
PROXIMITY KEY READER  
LECTEUR DE CLÉS DE PROXIMITÉ  
LECTOR DE LLAVES DE PROXIMIDAD  
LESEGERÄT PROXIMITY-SCHLÜSSEL  
LEZERS VOOR NADERINGSSLEUTELS**

**Sch./Ref. 1168/45**  
(Nero, *black*, noir, *negro*, schwarz, *zwart*)

**Sch./Ref. 1168/45W**  
(Bianco, *white*, blanc, *blanco*, weiß, *wit*)




**LIBRETTO DI INSTALLAZIONE  
INSTALLATION MANUAL  
NOTICE D'INSTALLATION  
MANUAL DE INSTALACIÓN  
INSTALLATIONSHANDBUCH  
AANWIJZINGEN VOOR DE INSTALLATIE**


# DEUTSCH

## BESCHREIBUNG


Bei dem Gerät B/N 1168/45 handelt sich es um ein Lesegerätmodul für Proximity-Schlüssel für modulare Tastenfelder Mod. 1168. Seine Funktionsweise ist mit zwei Betriebsarten vorgesehen:

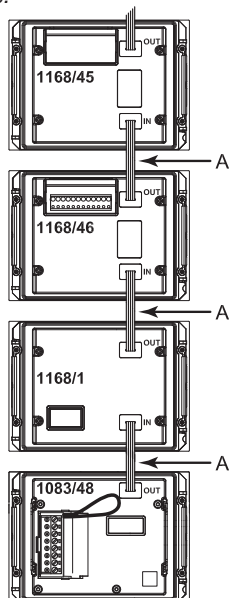
- **Unabhängige Betriebsart (stand alone):** das Geräteraktiviert das Relais im Fall des Vorbeiführens einesesgültigen Schlüssels.
- **Implementiert in 2Voice-/Ipercom-Anlagen;** in diesem Fall ist stets die Kombination mit den folgenden Geräten vorgesehen:
  - Audio-Außenstellen-Modul (B/N 1083/38) oder Audio-Video-Außenstellen-Modul (BN 1083/48);
  - Display-Modul B/N 1168/1;
  - Numerisches Tastenmodul 1168/46.

 Für jede Rufeinheit kann ein Modul B/N 1168/45 installiert werden.

 Für Informationen hinsichtlich der Verwendung desin 2Voice-Systeme implementierten Geräts laden Sie bitte die Bedienungsanleitung mit dem QR-Code am Ende des Handbuchs herunter.

## ANSCHLUSS BEISPIEL

 Rückansicht der an den Rahmen des umgeklappten Tastenfelds befestigten Module.



A 6 cm langes Kabel im Lieferumfang der Module B/N 1168/xx.

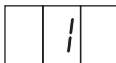
## LEISTUNGSMERKMALE

Das Modul erlaubt ein zeitbegrenztes Türöffnen (von 0 bis 99 Sek.) durch:

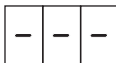
- Annähern eines Benutzerschlüssels an die Frontplatte mit dem Lesekopf.
- Betätigen einer Türöffnertaste im Hausflur (nur in unabhängiger Betriebsart).

Bei jedem Türöffnen zeigt das 3-stellige Display die Art der Betätigung und die Nummer des benutzten Schlüssels im folgenden Format an:

'nnn' Nummer des Benutzerschlüssels;



Türöffnertaste im Hausflur;



unbekannter Schlüssel.

Ist die zweifarbige LED aktiviert, zeigt sie an, wenn ein Schlüssel sich dem Modul nähert und erkannt wird, indem sie die Farbe von Rot auf Grün wechselt.

## TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung: ..... 12 V ~ ±20%  
oder 10,5 - 15 V ---

Stromaufnahme: ..... 310 mA

Betriebstemperatur: ..... -10 ÷ +50 °C

Türöffnerkontakt

Kontakttyp: ..... geschlossen,  
normalgeschlossen,  
normal offen

max. schaltbare Spannung: ..... 30 V


max. schaltbarer Strom: ..... 3,5 A

max. Last: ..... 40 VA / 25 W

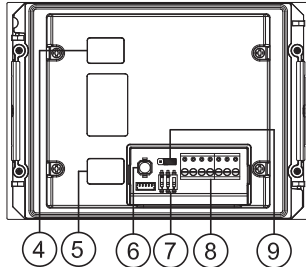
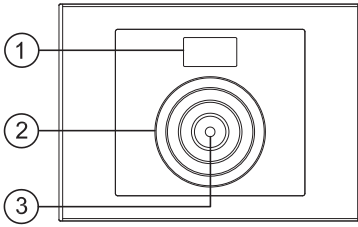
Zeiteinstellung: ..... 0 ÷ 99 s

Unterstützte Benutzerschlüsseltypen:

**Mifare (B/N 1125/52) oder Mifare Plus**  
Max. Anzahl von einprägsamen Schlüsseln.... 2000  
(1997 Benutzerschlüssel und 3  
Masterschlüssel)

 Die verwendeten Kabel müssen bei einem Querschnitt von 0,5 mm<sup>2</sup> oder mehr der Norm IEC 60332-1-2 entsprechen bzw. der Norm IEC 60332-2-2 bei einem Querschnitt von unter 0,5 mm<sup>2</sup>.

## AUFBAU



- 1) 3-stelliges Display;
- 2) Sensor für Proximity-Schlüssel;
- 3) Zweifarbige LED (rot/grün)
- 4) Verbinder für das Modulanschlusskabel (IN);
- 5) Verbinder für das Modulanschlusskabel (OUT);
- 6) Konfigurationstaste;
- 7) Konfigurations-Dip-Schalter verwendet für:



- 1 LED-Anzeige-Stati (Standard aktiviert)
- 2 Status des Displays (Standard aktiviert)
- 3 RS485 BUS: Betriebsart  
2Voice- lpercom /  
unabhängige Betriebsart(stand  
alone). Standard: 2Voice/  
lpercom

- 8) Klemmenleiste;
- 9) Jumper für die Versorgung über 2Voice-/ lpercom-System (Standard) oder über lokales Netzgerät.

## BESCHREIBUNG DER KLEMMEN

- ⊗ PS- Minuspol für Relais Türöffnereingang
- ⊗ PS+ Pluspol für Relais Türöffnereingang
- ⊗ -/- Minuspol für lokale Versorgung
- ⊗ +/- Pluspol für lokale Versorgung
- ⊗ N.O. Schließerkontakt des Verriegelungsrelais
- ⊗ C Gemeinsamer Kontakt des Verriegelungsrelais
- ⊗ N.C. Öffnerkontakt des Verriegelungsrelais

## KONFIGURATION FÜR DIE FUNKTIONSWEISE IN UNABHÄNGIGER BETRIEBSART (stand alone)

Für die Konfiguration des Geräts:

- den Jumper (9) in die Betriebsart Local PS einstellen;
- den Dip-Schalter (7) Nummer 3 auf OFF stellen.

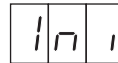
Die folgenden Schritte ausführen:

- 1) Die Einheit mit Strom versorgen und prüfen, daß der Reihe nach:

- die Anzeige (Displaytest)



- das Wort (Initialisierung)

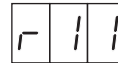


für einige Sekunden angezeigt werden;

- die zweifarbige LED wechselt von Rot auf Grün und wieder auf Rot zurück;
- das Lämpchen blinkt, welches anzeigt, daß die Einheit richtig funktioniert (nur wenn das Display über den Dip-Schalter 2 aktiviert ist).

- 2) **Kurz** die Taste auf der Rückseite drücken, auf dem Display erscheinen der Reihe nach:

- die Software-Version der Einheit (z.B.);



- die Anzeige.



- 3) Die Taste auf der Rückseite nochmals **kurz** drücken, um in die Prozedur zum Speichern der MASTER-Schlüssel zu gelangen, am Display erscheint:



- 4) Die Installation des Tastenfelds vervollständigen: Alle nachfolgenden Operationen können über die Frontplatte durchgeführt werden.

- 5) Es müssen mindestens ein und höchstens drei MASTER-Schlüssel definiert werden. Die MASTER-Schlüssel dienen dann zur weiteren Programmierung der Einheit, zur Einstellung der Parameter und zur Initialisierung der Benutzerschlüssel. Nachdem die MASTER-

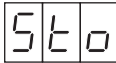
Schlüssel definiert und numeriert sind, müssen diese vom Monteur der Anlage und vom Hausverwalter gut verwahrt werden. Sie werden möglicherweise später für Änderungen (z.B. Speichern neuer Benutzerschlüssel oder Löschen verlorener Schlüssel) gebraucht.

Vor die Frontplatte einen beliebigen Schlüssel halten, der als MASTER-Schlüssel definiert werden soll. Einer der Striche am Display geht von unten nach oben, um anzuzeigen, daß der Schlüssel als MASTER gespeichert ist. Der Summer gibt einen Dauerton ab.

Damit der Lesevorgang sicher erfolgen kann, sollte dem Lesekopf die Schlüsselseite mit dem Logo Urmet oder mit dem Nummerncode parallel zur Frontplatte gezeigt werden.

Um zu prüfen, ob ein Schlüssel als MASTER gespeichert ist, diesen dem Modul zeigen, der Strich am Display, der bereits oben ist, blinkt und der Summer gibt drei kurze Töne ab.

Um zum Normalbetrieb überzugehen, dem Modul einen MASTER-Schlüssel für ca. 7 Sekunden zeigen. Nach Ablauf dieser Zeit, Im Display wird einige Sekunden lang die folgende Anzeige angezeigt:



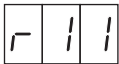
um zu bestätigen, daß alle MASTER-Schlüssel gespeichert sind. Dann erscheint der blinkende Punkt (nur wenn das Display über den Dip-Schalter 2 aktiviert ist).

## PROGRAMMIERUNG

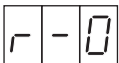
Um in den Programmiermodus zu gelangen, der Vorderseite des Moduls einen MASTER-Schlüssel zeigen.

Auf dem Display erscheinen der Reihe nach folgende Anzeigen.

Den Schlüssel genau dann wegnehmen, wenn das Display den gewünschte Menüpunkt anzeigt:



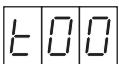
Aktuelle Software Version  
(nur Anzeige)



Speichern/Prüfen von  
Benutzerschlüsseln



Löschen/Ersetzen von  
Benutzerschlüsseln

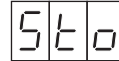


Einstellen der Türöffnungszeit

Wenn der MASTER-Schlüssel aus Versehen im falschen Moment weggenommen wird und ein nicht gewolltes Untermenü erscheint, kann man durch **kurzes** Annähern des MASTERS zum Normalbetrieb zurückkehren.

Wenn im Programmiermodus für 20 Sekunden keine Aktion erfolgt, geht die Einheit in jedem Fall wieder in den Normalbetrieb über.

Wenn man aus dem Programmiermodus in den Normalbetrieb zurückkehrt, kann auf dem Display für einige Sekunden



(Abkürzung für 'Store' d.h. Speichern) erscheinen das ist normal und bedeutet, daß die Einheit die eingegebenen Daten permanent speichert. Einige Sekunden warten, bis die Anzeige verschwindet und die Einheit zum Normalbetrieb zurückkehrt.

Im folgenden werden die Untermenüs beschrieben.

## SPEICHERN VON BENUTZERSCHLÜSSEL



Der Frontplatte den Schlüssel zeigen, welcher gespeichert werden soll.

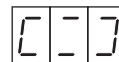
Der Summer gibt einen Dauerton ab, und das Display zeigt die 'Schlüsselnummer' (d.h. die Nummer des Schlüssels im Speicher) an. Zur Vereinfachung der Verwaltung empfiehlt es sich, ein Etikett auf den Schlüssel zu kleben und darauf seine Nummer zu notieren.

Um sich zu vergewissern, daß der Schlüssel tatsächlich gespeichert ist, diesen der Frontplatte der Einheit zeigen: der Summer gibt drei Töne (anstatt nur einem) ab, und das Display zeigt die 'Schlüsselnummer'.

Diesen Vorgang für alle Benutzerschlüssel wiederholen, die gespeichert werden sollen.

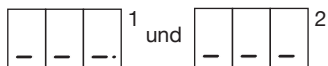
Durch Annähern eines MASTER-Schlüssels zum Normalbetrieb zurückkehren.

## LÖSCHEN ODER ERSETZEN EINES BENUTZERSCHLÜSSELS



Um einen verlorenen Benutzerschlüssel löschen zu können, MUSS dessen Nummer bekannt sein.

Der Einheit einen MASTER-Schlüssel für mindestens 2 Sekunden zeigen. Auf dem Led-Display erscheint abwechselnd:

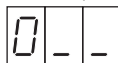


Die Ansicht 1 gestattet das Löschen der Schlüssel 1000 bis 1997 (durch einen kleinen Punkt gekennzeichnet).

Die Ansicht 2 gestattet dagegen das Löschen der Schlüssel 1bis 999 (durch das Fehlen des zuvor genannten kleinen Punkts gekennzeichnet).

Den MASTER-Schlüssel entfernen und wieder annähern, um die Ansicht mit dem Feld auszuwählen, zu dem der zu löschende Schlüssel gehört.

Nachdem die Ansicht ausgewählt wurde, erhöht das Display die erste Leiste pro Sekunde zyklisch um eine Einheit (von 0 bis 9).

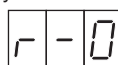


Den MASTER-Schlüssel genau dann wegnehmen, wenn die Ziffer erreicht ist, die eingegeben werden soll (die erste Stelle der Nummer des verlorenen Schlüssels).

Diesen Vorgang noch 2 weitere Male wiederholen, um die restlichen Stellen der Nummer des verlorenen Schlüssels einzugeben. Danach erscheint auf dem Display die Nummer des verlorenen Schlüssels ist, der gelöscht werden soll.

- Wenn die eingegebene Zahl nicht richtig ist (d.h. aus Versehen eine falsche Ziffer eingegeben wurde und die Nummer nicht dem Schlüssel entspricht, der gelöscht werden soll), keine weiteren Operationen vornehmen: nach 7 Sekunden kehrt die Einheit in den Normalbetrieb zurück, OHNE irgend etwas zu löschen.

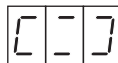
- Wenn die eingegebene Zahl stimmt, der Einheit innerhalb von 7 Sekunden einen MASTER-Schlüssel zeigen. Der Summer gibt einen Ton ab, und der Schlüssel ist aus dem Speicher gelöscht. Auf dem Display blinkt für 7 Sekunden das Schlüsselsymbol:



Soll ein neuer Schlüssel gespeichert und DERSELBEN “Schlüsselnummer” wie der des soeben gelöschten Schlüssels zugeordnet werden, den neuen Schlüssel an die Frontseite annähern, während das Display blinkt.

Der Summer sendet einen Ton aus, um das erfolgte Ersetzen des Schlüssels zu bestätigen. Nun zeigt

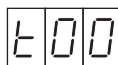
das Gerät erneut das Symbol der Aufforderung zum Löschen/Ersetzen von Schlüsseln an:



Den Vorgang für alle Schlüssel wiederholen, die gelöscht oder ersetzt werden sollen.

Durch Annähern eines MASTER-Schlüssels zum Normalbetrieb zurückkehren.

## EINSTELLEN DER TÜRÖFFNUNGSZEIT

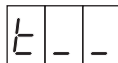


Wird dieses Menü gewählt, zeigt das Display die aktuelle eingestellte Türöffnungszeit (Werkseitig auf ‘00’ eingestellt) an.

Es können Türöffnungszeit von 0 bis 99 Sekunden eingestellt werden.

Der Einheit einen MASTER-Schlüssel für mindestens 2 Sekunden zeigen.

Auf dem Led-Display erscheint:



Erhöht das Display die erste Leiste pro Sekunde zyklisch um eine Einheit (von 0 bis 9).

Den MASTER-Schlüssel wegnehmen, wenn die Ziffer erreicht ist, die eingegeben werden soll.

Den MASTER-Schlüssel annähern und wegnehmen, bis auch die zweite Stelle eingegeben ist. Danach erscheint auf dem Display:

‘XY’

wo ‘XY’ die neue Türöffnungszeit ist.

Den MASTER-Schlüssel erneut annähern, um die Änderungen wirksam zu machen (auf dem Display wird “Sto” eingeblendet, um die erfolgte Speicherung anzuzeigen).

## WEITERE FUNKTIONEN

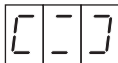
Im folgenden werden einige Sonderfunktionen beschrieben.

### LÖSCHEN EINES VERFÜGBAREN SCHLÜSSELS

Um einen verfügbaren Benutzerschlüssel aus dem Speicher zu löschen, gibt es ein einfacheres Verfahren, als das zuvor beschriebene für verlorene Schlüssel:

**ACHTUNG:** der Vorgang ist mit jeweils einem Schlüssel durchzuführen.

- Mit einem MASTER-Schlüssel das Menü „Löschen“ aufrufen, das Display zeigt:



- Den Schlüssel zeigen, der gelöscht werden soll.
- Wenn der gezeigte Schlüssel tatsächlich im Speicher vorhanden ist, gibt der Summer 3 Töne ab, und das Display zeigt für 7 Sekunden die Nummer dieses Schlüssels.
- Während die Schlüsselnummer angezeigt ist, den MASTER-Schlüssel annähern, um das Löschen zu bestätigen.

Durch Annähern eines MASTER-Schlüssels zum Normalbetrieb zurückkehren.

## SYSTEMZUTRITT BEI VERLORENEM MASTER-SCHLÜSSEL / SPEICHERN NEUER MASTER-SCHLÜSSEL

Man kann immer auf die Einheit zugreifen, auch wenn kein MASTER-Schlüssel vorhanden ist, sofern ein „neuen“ Schlüssel vorhanden ist, d.h. einen, der in dieser Einheit noch nie als Benutzerschlüssel gespeichert wurde.

Dazu muß man:

- den Rahmen öffnen, um Zugang zur Taste auf der Rückseite zu haben;
- diese Taste **kurz** drücken,
- warten, bis:



angezeigt wird

- die Taste nochmals **kurz** drücken,
- den neuen Schlüssel annähern, der zusätzlich oder als Ersatz (falls schon 3 gespeichert waren) als MASTER-Schlüssel gespeichert soll;
- diesen neuen MASTER-Schlüssel für mindestens 7 Sekunden zeigen, um in den Normalbetrieb zurückzukehren;
- diesen neuen MASTER-Schlüssel zum Zugriff auf die Einheit benutzen.

## PASSWORT

Der Systemzugriff durch die Taste auf der Rückseite der Einheit kann durch ein 3-stelliges Paßwort geschützt werden.

Wurde ein Paßwort eingerichtet, ist der Zugriff über die Taste nur nach vorheriger Eingabe dieses Paßworts möglich.

### WICHTIG

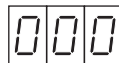
Wenn alle MASTER-Schlüssel, welche mit einem Passwort versehen sind verloren wurden und auch das Paßwort vergessen wurde, **IST ES UNMÖGLICH, DIE EINHEIT ZU PROGRAMMIEREN.** In diesem Fall muß man sich an dem technischen Kundendienst von URMET wenden, der das Paßwort löschen kann, ohne die Benutzerschlüssel zu löschen.

Ein Paßwort kann in jeder Einheit eingerichtet werden, die noch keines besitzt (z.B. fabrikneuen Geräten).

Sobald ein Paßwort eingerichtet ist, kann es nicht mehr geändert werden. Es kann gelöscht werden, aber nur mit der Prozedur, die den ganzen Speicher, also auch die Benutzerschlüssel löscht (siehe unten): **DAS PASSWORT SOLLTE ALSO VOR EINGABE DER BENUTZERSCHLÜSSEL INSTALLIERT WERDEN, DAMIT ES BEI FALSCHER EINGABE GELÖSCHT WERDEN KANN.**

Zum Einrichten eines Paßwort wie folgt vorgehen:

- Die Taste auf der Rückseite **kurz** drücken.
- Warten, bis



angezeigt wird.

- Die Taste drücken und gedrückt halten. Auf dem Display erscheint:



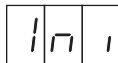
- Die Ziffer wird pro Sekunde um 1 bis auf '9' erhöht und beginnt dann wieder mit '0'.
- Die Taste loslassen, wenn die Ziffer erreicht ist, die eingegeben werden soll.
- Dieses 2 weitere Mal wiederholen, um die restlichen Stellen des Paßworts einzugeben. Nun erscheint auf Display das eingestellte Passwort. Die Taste kurz drücken, um die Einstellung zu bestätigen. Es öffnet sich das Menü zur Programmierung von MASTER-Schlüsseln, das man wie in dem Abschnitt *„Speicherung neuer Master-Schlüssel“* beschrieben mit einem MASTER-Schlüssel verlassen kann.

## LÖSCHEN DES GESAMTEN SPEICHERS

Es kann der ganze Speicherinhalt gelöscht werden, um beispielsweise das Modul in einer anderen Anlage benutzen zu können. Dabei werden sowohl das Paßwort wie auch alle gespeicherten Schlüssel gelöscht.

Zum Löschen des gesamten Speicherinhalts wie folgt vorgehen:

- Die Einheit von der Stromversorgung trennen.
- Die Taste auf der Rückseite drücken und bei gedrückter Taste die Einheit wieder einschalten.
- Die Taste weiter gedrückt halten, bis das Display folgendes anzeigt:



An diesem Punkt beginnt das Display rückwärts zu zählen, und alle Benutzerschlüssel werden gelöscht.

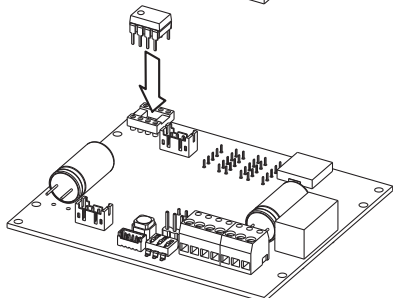
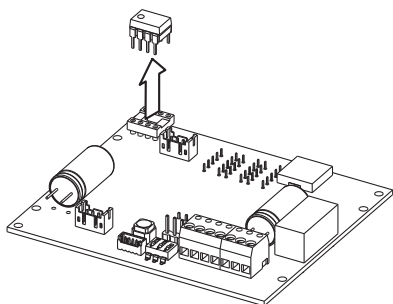
- Die Taste loslassen.
- Warten, bis die Einheit in Normalbetrieb zurückkehrt.

## ERSETZEN EINER DEFEKTEN EINHEIT

Damit beim Austausch einer defekten Einheit die neue nicht wieder mit allen Benutzerschlüsseln neu programmiert werden muß, kann der Speicher mit den Schlüsseln vom alten in das neue Modul versetzt werden.

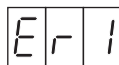
Zum Umbau des Speichers wie folgt vorgehen:

- Das defekte Modul von der Stromversorgung trennen.
- Die Rückwand öffnen und vorsichtig die Speichereinheit herausnehmen. Dazu von beiden Seiten mit einem kleinen Schraubenzieher nachhelfen.
- Die Speichereinheit in das neue, noch nicht angeschlossene Modul einsetzen. Dabei auf die Einsteckrichtung achten wie in der Abbildung ersichtlich.

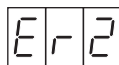


## FEHLERCODES

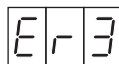
Fehlercodes können in der Programmierphase angezeigt werden. Sie haben folgende Bedeutungen:



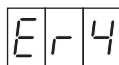
Der Einheit wurde ein nicht von Urmet hergestellter Schlüssel präsentiert.



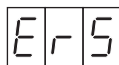
Schlüsselspeicher voll



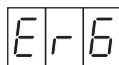
Den Schlüssel, der gelöscht werden soll, gibt es im Speicher nicht.



Schlüsselspeicher nicht vorhanden oder defekt.



Daten im Schlüsselspeicher nicht konsistent.





Schreibfehler im Speicher

## WARTUNG

Es wird empfohlen, die Frontseiten mit einem nicht scheuernden, feuchten Tuch zu reinigen. Keine alkoholhaltigen Flüssigkeiten oder Glasreiniger verwenden.

## ZEICHENERKLÄRUNG SYMBOLS

Symbol	Erklärung
---	Gleichstrom-Spannungsversorgung
~	Wechselstromversorgung
 	Siehe Installationsanleitung des Geräts

## VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt URMET S.p.A., dass der Funkanlagentyp

**LESEGERÄT PROXIMITY-SCHLÜSSEL** mit Code **1168/45** oder **1168/45W**

der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

[www.urmet.com](http://www.urmet.com)

# SCHEMI DI COLLEGAMENTO / WIRING DIAGRAM SCHÉMAS DE RACCORDEMENT / ESQUEMAS DE CONEXIÓN ANSCHLUSSPLÄNE / BEDRADINGSSCHEMA'S

Gli schemi che vengono riportati di seguito hanno validità solo se il dispositivo viene impiegato in modalità autonoma (stand alone).

Nel caso di impiego in sistemi 2Voice connettere il dispositivo al modulo di chiamata tramite bus RS-485.

*The following diagrams apply only if the device is used in standalone mode.*

*For use in 2Voice systems, connect the device to the calling module via bus RS-485.*

Les schémas ci-après ne s'appliquent que si le dispositif est utilisé en mode autonome (stand alone).

En cas d'utilisation dans des systèmes 2Voice, brancher le dispositif sur le module d'appel via le bus RS-485.

*Los esquemas presentados a continuación son válidos solo si el dispositivo se utiliza en el modo autónomo (stand alone).*

*Cuando se utiliza en sistemas 2Voice, conectar el dispositivo al módulo de llamada mediante bus RS-485.*

Die im Anschluss folgenden Pläne gelten nur, wenn das Gerät in der unabhängigen Betriebsart eingesetzt wird (stand alone).

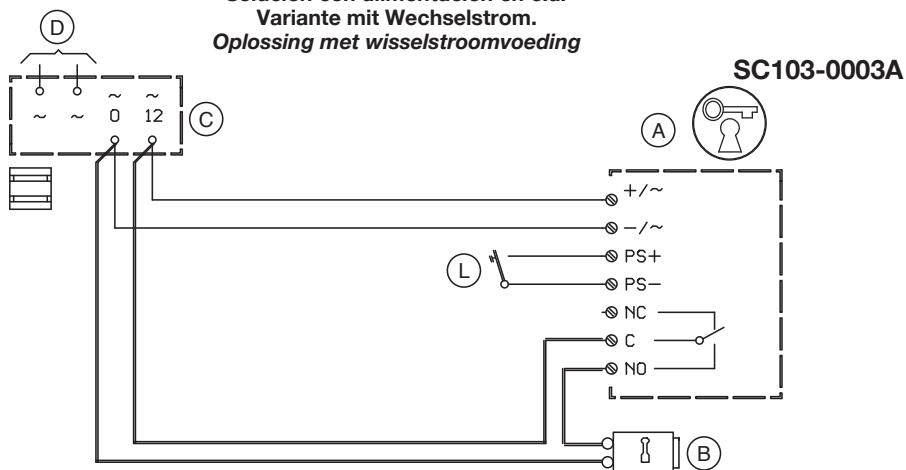
Beim Einsatz in 2Voice-Anlagen, das Gerät über Bus RS-485 an das Rufmodul anschließen.

*De hieronder afgebeelde schema's gelden alleen als het apparaat alleenstaand (stand alone) wordt gebruikt.*

*Voor gebruik in 2Voice-systemen moet u het apparaat verbinden met de oproepmodule met behulp van de bus RS-485.*

## VARIE SOLUZIONI PER IL COMANDO DI UNA SERRATURA ELETTRICA VARIOUS SOLUTIONS FOR CONTROLLING AN ELECTRIC LOCK DIVERSES SOLUTIONS POUR LA COMMANDE D'UNE SERRURE ÉLECTRIQUE VARIAS SOLUCIONES PARA EL MANDO DE UNA CERRADURA ELÉCTRICA UNTERSCHIEDLICHE ARTEN ZUR STEUERUNG EINES ELEKTRISCHEN DIVERSE OPLOSSINGEN VOOR DE BEDIENING VAN EEN ELEKTRISCH SLOT

Soluzione con alimentazione in c.a.  
 Solution with ac power supply.  
 Solution avec l'alimentation en c.a.  
 Solución con alimentación en c.a.  
 Variante mit Wechselstrom.  
 Oplossing met wisselstroomvoeding





**Soluzione con alimentazione in c.c. con comando di una serratura di sicurezza.**

***Solution with dc power supply with control of a safety lock.***

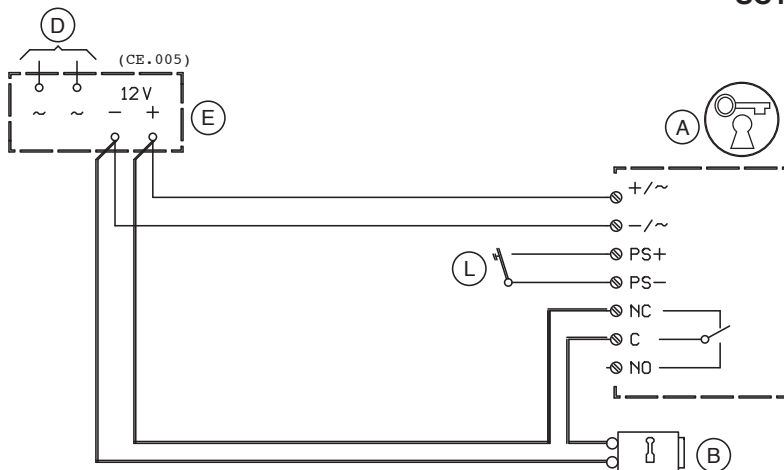
**Solution avec alimentation en c.c. avec commande d'une serrure de sécurité.**

**Solución con alimentación en c.c. con mando de una cerradura de seguridad.**

**Variante mit Gleichstrom und Steuerung eines Sicherheitsschlusses.**

**Oplossing met gelijkstroomvoeding en bediening van een veiligheidsslot.**

**SC103-0004A**



**Soluzione con alimentazione in c.c. e con back-up tramite batteria e caricabatteria.**

***Solution with dc power supply and back-up using battery and battery charger***

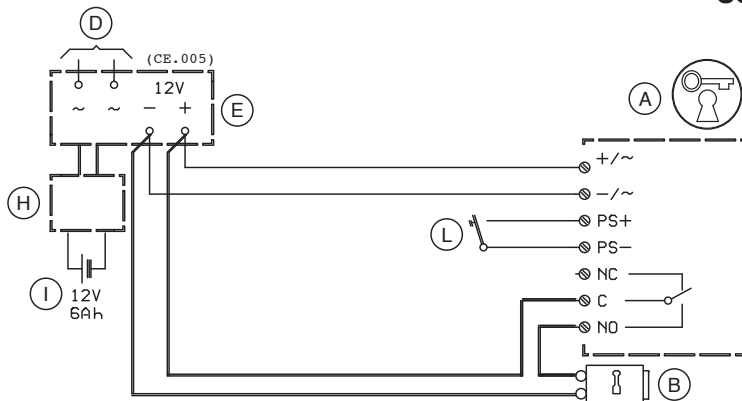
**Solution avec alimentation en c.c. et avec back-up par batterie et chargeur de batterie.**

**Solución con alimentación en c.c. y con back up mediante batería o cargador de batería.**

**Variante mit Gleichstrom und Stromausfallsicherung mit Batterie und Batterielader.**

**Oplossing met gelijkstroomvoeding en back-up met batterij en batterijoplader.**

**SC103-0005A**



Variante per apertura serratura elettrica anche a mezzo pulsante esterno oppure contatto chiave postino di tipo meccanico (abilitati da un timer a fasce orarie) in parallelo al pulsante apriporta.

Per le connessioni dell'alimentazione e della serratura elettrica, attenersi alle varie soluzioni schemistiche.

*Variant for electrical lock opening also using external button or mechanical type postman key contact (enabled by a time band timer) in parallel with the door RELEASE key. For connections of the power supply and of the electric lock, comply with the various connection diagram solutions.*

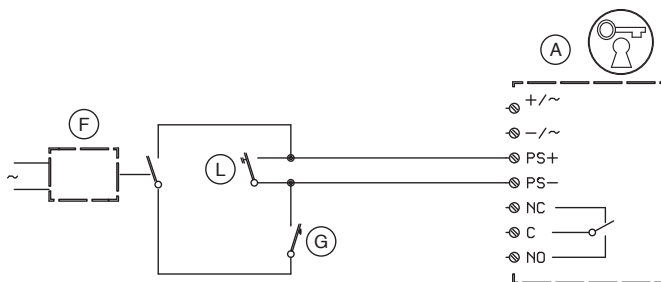
Variante pour ouverture serrure électrique également par touche externe ou bien contact cle facteur de type mécanique (habilités par un temporisateur a plages horaires) en parallèle a la touche ouverture de porte. Pour les connexions de l'alimentation et de la serrure électrique, suivre les indications des différentes solutions présentées sur les schémas.

*Variante para apertura de la cerradura eléctrica incluso mediante pulsador exterior o contacto de la llave de cartero de tipo mecánico (habilitados por un timer con franjas horarias) en paralelo al pulsador de apertura de la puerta. Para las conexiones de la alimentación y de la cerradura eléctrica, cumplir con las distintas soluciones de los esquemas.*

Variante zum Öffnen des elektrischen SCHLOSSES auch mit externer Taste oder mechanischem Briefträgerschlüssel (von einer Zeitschaltung aktiviertem) parallel zur Türöffnertaste. Zum Anschluß des Netzgeräts und des elektrischen Schließers siehe die verschiedenen Diagramme.

*Alternatief om het elektrisch slot ook te openen met een externe knop of het contact van een mechanische postbezorgerssleutel (ingeschakeld door een timer op bepaalde uren), parallel geschakeld met de deuropenerknop. Respecteer voor de aansluitingen van de voeding en het elektrisch slot de diverse schema's met oplossingen.*

SC103-006A



### LEGENDA / KEY / LEGENDE / LEYENDA / KURZZEICHEN / LEGENDA

(A) Modulo apriporta  
Door release module  
Module ouverture porte  
Módulo de apertura de la puerta  
Türöffnermodul  
Deuropenermodule

(B) Serratura elettrica  
Electric lock  
Serrure électrique  
Cerradura eléctrica  
Elektrisches Schloß  
Elektrisch slot

(C) Trasformatore Sch. 9000/230  
Transformer Ref. 9000/230  
Transformateur Réf. 9000/230  
Transformador Ref. 9000/230  
Transformator Karte 9000/230  
Transformator Sch. 9000/230

(D) Rete~  
Mains~  
Secteur~  
Red~  
Netz~  
Net~

(E) Alimentatore  
Power supply  
Alimentation  
Alimentador  
Netzgerät  
Voeding

(F) Timer fasce orarie  
Time band timer  
Temporisateur plages horaires  
Timer con franjas horarias  
Zeitschaltung  
Timer tijdreeksen

- G** Pulsante esterno o contatto chiave postino  
 tipo meccanico  
*Mechanical type postman key contact or external button*  
 Touche externe ou contact clé facteur de type mécanique  
*Pulsador externo o contacto de la llave de cartero tipo mecánico*  
 Externe Taste oder mechanischer Briefträgerschlüssel  
*Externe knop of mechanische postbezorgersleutel*

- H** Carica batteria  
 Battery charger  
 Chargeur de batterie  
*Cargador de batería*  
 Batterielader  
*Batterijoplader*

- I** Batteria  
 Battery  
 Batterie  
 Bateria  
 Batterie  
 Batterij

- L** Pulsante apriporta  
 Door release button  
 Pousoir ouvre-porte  
*Pulsador abrepuerta*  
 Türöffnertaste  
 Deuropenerknop

**NOTE LEGATE AGLI SCHEMI / NOTES ON DIAGRAMS**

**REMARQUES CONCERNANT LES SCHÉMAS / NOTAS REFERIDAS A LOS ESQUEMAS  
 HINWEISE IN VERBINDUNG MIT DEN PLÄNEN / OPMERKINGEN BIJ DE SCHEMA'S**

**CE.002** TABELLA SEZIONI MINIME DEI CONDUTTORI IN BASE ALLE DISTANZE

DISTANZA	m	25	50
ALIMENTAZIONE	S mm <sup>2</sup>	0.75	1.5
SERRATURA	S mm <sup>2</sup>	0.75	1.5
PULSANTE PS	S mm <sup>2</sup>	0.5	-

TABLE OF MINIMUM CONDUCTOR CROSS-SECTIONS ACCORDING TO DISTANCE

DISTANCE	m	25	50
POWER SUPPLY	S mm <sup>2</sup>	0.75	1.5
LOCK	S mm <sup>2</sup>	0.75	1.5
PS BUTTON	S mm <sup>2</sup>	0.5	-

TABLEAU DES SECTIONS MINIMUM DES CONDUCTEURS EN FONCTION DES DISTANCES

DISTANCE	m	25	50
ALIMENTATION	S mm <sup>2</sup>	0.75	1.5
SERRURE	S mm <sup>2</sup>	0.75	1.5
TOUCHE PS	S mm <sup>2</sup>	0.5	-

TABLA SECCIONES MINIMAS DE LOS CONDUCTORES EN FUNCION DE LAS DISTANCIAS

DISTANCIA	m	25	50
ALIMENTACION	S mm <sup>2</sup>	0.75	1.5
CERRADURA	S mm <sup>2</sup>	0.75	1.5
PULSADOR PS	S mm <sup>2</sup>	0.5	-

MINDESTQUERSCHNITTE DER LEITER IN ABHÄNGIGKEIT ZUR ENTFERNUNG

ENTFERNUNG	m	25	50
STROMVERSORGUNG	S mm <sup>2</sup>	0.75	1.5
SCHLIESSER	S mm <sup>2</sup>	0.75	1.5
PS-TASTE	S mm <sup>2</sup>	0.5	-

TABEL MET DE MINIMUM MATEN VAN DE GELEIDERS VOLGENS DE AFSTANDEN

AFSTAND	m	25	50
AANSLUITSTROOM	S mm <sup>2</sup>	0.75	1.5
SLOT	S mm <sup>2</sup>	0.75	1.5
PS-KNOP	S mm <sup>2</sup>	0.5	-

- CE.005** La corrente di uscita dell'alimentatore deve essere: corrente della serratura attiva più corrente del modulo apriporta (200 mA).


*The power unit output current must be: active lock current + door opener module current (200 mA) .*

Le courant de sortie de l'alimentateur doit être le suivant: courant de la serrure active + courant du module ouvre-porte (200 mA).

*La corriente de salida del alimentador debe ser: corriente de la cerradura activa + corriente del módulo de apertura de la puerta (200 mA).*

Der Ausgangsstrom des Netzteils muss folgende Werte aufweisen: Strom der aktiven Verriegelung + Strom des Türöffnermoduls (200 mA).

De stroom op de uitgang van de voeding moet: de actieve stroom van het slot plus de stroom van de deuropenermodule (200 mA) zijn.

 Nel caso di alimentazione a.c. utilizzare il modello di trasformatore Sch. 9000/230 separatamente approvato e protetto contro il corto circuito, nel caso di alimentazione in c.c. si segnala che il prodotto deve essere alimentato tramite un alimentatore esterno la cui uscita sia conforme ai requisiti per le sorgenti a potenza limitata, in accordo alla norma EN60950-1 e che sia protetto contro il corto circuito dell'uscita.

For AC power, transformer Ref. 9000/230 (separately approved and short-circuit protection) must be used. For DC power, the product must be powered by an external power supply the output of which complies with the requirements for low voltage sources, in accordance with EN 60950-1 and with short-circuit protected output.

En cas d'alimentation CA, utiliser le transformateur Réf. 9000/230, séparément homologué et protégé contre le court-circuit. En cas d'alimentation CC, le produit doit être alimenté par le biais d'un alimentateur externe, dont la sortie devra être conforme aux exigences prévues pour les sources à puissance limitée selon la norme EN 60950-1, et qui soit protégé contre le court-circuit de la sortie.

En caso de alimentación de c.a., utilizar el modelo de transformador Ref. 9000/230 separado aprobado y protegido contra cortocircuitos; en caso de alimentación de c.c. se señala que el producto se debe alimentar utilizando un alimentador externo con una salida que responda a los requisitos para las fuentes de potencia limitada, de acuerdo con la norma EN 60950-1, y protegido contra el cortocircuito de la salida.

Bei Wechselstromversorgung das Transformatormodell Typ 9000/230 verwenden, das getrennt zugelassen und gegen Kurzschlüsse geschützt ist. Bei Gleichstromversorgung wird darauf hingewiesen, dass das Produkt über ein externes Netzteil versorgt werden muss, dessen Ausgang den Anforderungen Quellen mit begrenzter Leistung gemäß der Norm EN 60950-1 entspricht und gegen Kurzschluss desselben geschützt ist.

In geval van wisselstroomvoeding gebruikt u het transformatormodel Sch. 9000/230 dat afzonderlijk is goedgekeurd en beveiligd is tegen kortsluiting. In geval van gelijkstroom signaleren wij dat het product gevoed moet worden door een externe voeding waarvan de uitgang voldoet aan de vereisten voor bronnen met een beperkt vermogen, in overeenstemming met de norm EN60950-1, en dat de uitgang van deze voeding beveiligd moet zijn tegen kortsluiting.

## ITALIANO

 **DIRETTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 4 luglio 2012 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)**


Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensione massima inferiore a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

## ENGLISH

 **DIRECTIVE 2012/19/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 4 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE)**

The symbol of the crossed-out wheeled bin on the product or on its packaging indicates that this product must not be disposed of with your other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

## FRANÇAIS

 **DIRECTIVE EUROPEENNE 2012/19/UE du 4 juillet 2012 relatif aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)**

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix présent sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec vos autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de vous débarrasser de vos équipements usagés en les remettant à un point de collecte spécialisé pour le recyclage des déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE). La collecte et le recyclage séparés de vos équipements usagés au moment de leur mise au rebut aidera à conserver les ressources naturelles et à assurer qu'elles sont recyclées d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement. Pour plus d'informations sur les lieux de collecte où vous pouvez déposer vos équipements usagés pour le recyclage, veuillez contacter votre revendeur, votre service local d'élimination des ordures ménagères.

## ESPAÑOL

### DIRECTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO del 4 de julio de 2012 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)

El símbolo del contenedor de basura tachado con un aspa en el producto, o en su embalaje, indica que dicho producto no debe desecharse junto con los otros residuos domésticos. Por el contrario, es responsabilidad del usuario desechar el equipo entregándolo a un punto de recogida designado para el reciclaje de residuos de equipos eléctricos y electrónicos. La recogida separada y el reciclaje de estos residuos en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de manera adecuada para proteger la salud y el medio ambiente. Si desea información adicional sobre los lugares donde puede dejar estos residuos para su reciclado, consulte con las autoridades locales, con sus servicios de recogida de residuos o material reciclable o con la tienda donde adquirió el producto

## DEUTSCH


### RICHTLINIE 2012/19/EU DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES VOM 4. Juli 2012 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE)

Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Es liegt daher in Ihrer Verantwortung, Ihre Altgeräte zu entsorgen, indem Sie diese bei einer geeigneten Sammelstelle für das Recycling für Elektro- und Elektronik-Altgeräte abgeben. Die getrennte Sammlung und das Recycling Ihrer Altgeräte bei der Entsorgung tragen zur Erhaltung natürlicher Ressourcen bei und garantieren, dass diese auf gesundheits- und umweltverträgliche Weise recycelt werden. Weitere Informationen dazu, wo Sie Ihre Altgeräte zum Recycling abgeben können, erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, Ihrem Hausmüll-Entsorgungsdienst oder bei dem Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

## NEDERLANDS

### RICHTLIJN 2012/19/EU VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD van 4 juli 2012 betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)

Het symbool van een doorgekruiste verwijfbare afvalbak op het product of op de verpakking ervan betekent dat dit product niet samen met ander stedelijk afval mag worden verwijderd. Het is uw taak om het afval van dit materiaal naar een erkend afvalinzamelpunt te brengen voor het recyclen van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Door dit materiaal te sorteren en te recyclen wanneer u het afdankt, draagt u bij tot het behoud van de natuurlijke hulpbronnen en garandeert u dat het gerecycled wordt op een manier die de gezondheid en het milieu beschermt. Voor meer informatie over waar u het afval van dit materiaal kunt overhandigen voor recycling neemt u contact op met het stadsbestuur, de plaatselijke afvaldienst of de winkel waar u het product heeft gekocht.

 *Per informazioni in merito all'utilizzo del dispositivo implementato in sistemi 2Voice, scaricare il libretto istruzioni dal sito Urmet leggendo il QR Code seguente con la fotocamera del proprio smartphone o tablet: For information on how to use the device implemented in 2Voice systems, download the respective instruction booklet from the Urmet website by scanning the following QR Code with the camera of your smartphone or tablet:*

*Pour la configuration du dispositif mis en place dans des systèmes 2Voice, télécharger les notices depuis le site Urmet, en lisant le Code QR suivant à l'aide d'un smartphone ou d'une tablette.*

*Para mayor información sobre el uso del dispositivo incorporado en sistemas 2Voice, descargar el manual de instrucciones del sitio Urmet leyendo el siguiente Código QR con la cámara fotográfica del smartphone o la tableta:*

*Für Informationen bezüglich der Verwendung der in 2Voice- Systemen implementierten Vorrichtung, die Bedienungsanleitung von der Website von Urmet herunterladen, indem der folgende QR- Code mit der Kamera des Smartphones oder Tablets abgelesen wird:*

*Voor de configuratie van het apparaat dat wordt opgenomen in 2Voice-systemen downloadt u de bijbehorende handleidingen met gebruiksaanwijzingen op de site van Urmet met de volgende QR Code met behulp van de camera van uw smartphone of tablet:*



<http://qrcode.urmet.com/default.aspx?prodUrmet=142071&lingua=it>

DS 1168-008A

URMET S.p.A.  
10154 TORINO (ITALY)  
VIA BOLOGNA 188/C

Telef. +39 011.24.00.000 (RIC. AUT.)  
Fax +39 011.24.00.300 - 323

**urmet**

LBT 20491

Area tecnica  
servizio clienti +39 011.23.39.810  
<http://www.urmet.com>  
e-mail: [info@urmet.com](mailto:info@urmet.com)

MADE IN ITALY